

汉语副词使用错误分析

盧 濤

"I miss the good old days when all we had to worry about was nouns and verbs."
(Crystal, D.1997. *The Cambridge Encyclopedia of Language*.)

1. 引言

与构成谓语的动词和形容词联系较紧密的是副词的使用问题。因为作状语使用的副词不仅使谓语相对具体化，而且副词的功能和语义又都是体现在与由谓词构成的谓语的结合上的。从句法功能的角度看，具有副词功能的不只是副词，而且还包括一些抽象化了的时间词和动量词，所以本文讨论的副词使用错误也涉及到部分类似副词功能的这些句法范畴（注1）。

按副词的语义和句法功能给副词划分的类别，不能成为我们划分副词使用错误的依据（注2）。根据教学当中出现的具体问题和实践经验，我们在此将副词使用错误划分为，1）副词错位、2）副词脱落、3）副词滥用、4）副词区别使用、5）副词混淆这五大类。以下我们分别对这五个类型的错误加以描写和分析。

2. 副词错位

副词使用一个最明显的错误就是句子中的错位问题。其错误又可以分成1）句首错位、2）句尾错位、3）多项副词错位、4）修饰成分错位这四个主要类型。前二者属于副词与谓语脱节问题，后二者属于语义层次关系理解问题。

2. 1. 句首错位

汉语部分副词可以放在句首。表示推测的“也许”、“大概”、“恐怕”等就既可放在主语前（句首），也可以放在主语后。

- (1) a. 也许他们不来了
b. 他们也许不来了
- (2) a. 大概他们走了
b. 他们大概走了
- (3) a. 恐怕他们来不了了
b. 他们恐怕来不了了

但其他类型的副词大都与动词或形容词谓语联系紧密，所以必须放在谓语（包括带修饰成分的复杂谓语，下同）前。表示频率高的“经常”、即将性的“快要”以及真实性的“实在”是这类副词的典型。

- (4) * 经常我和朋友在食堂吃冰激凌
我经常和朋友在食堂吃冰激凌
- (5) * 快要圣诞节到了
圣诞节快要到了
- (6) * 实在我的学习生活每天很忙
我的学习生活每天实在很忙

副词的基本功能是作状语修饰谓语。与谓语句法和语义联系的紧密性要求绝大部分副词必须出现在谓语前，而不能放在主语前边（句首）。

即使是与谓语联系并不紧密的一些副词也不能放在句首，如“差不多”。

- (7) * 差不多学生都不喜欢学习
学生差不多都不喜欢学习
- (8) * 差不多我每天喝牛奶
我差不多每天喝牛奶

如例(1)－例(3)所示，表示推测的副词可以放在句首。尽管副词化了的“差不多”也有一定的推测、估量作用，但其功能是限定时间、数量等，这种相对的语义关联性决定它一般要出现在主语的后边，而不能移动到主语前

边(注3)。

另外,部分宾语主题化前移后,有将“都”一同前移的错误倾向。尽管它不是句首错位,但也违反了副词基本修饰谓语这个根本原则。

(9) * 中国、美国、英国都我去过

中国、美国、英国我都去过

表示总括意义的“都”一般放在主语后。即使宾语主题化,也不能将“都”放在主题化了的宾语后边。

总之,不能放在主语前边或句首的有限使用是汉语大部分副词的一个突出的句法特点。

2. 2. 句尾错位

在教学实践当中,我们常常会发现以下这种将时点和动量的表达成分放在句尾(动词谓语后)的错误。

(10) * 我哥哥结婚了三年前

我哥哥三年前结婚了

(11) * 我去过中国一次

我去过一次中国

与此类错误相似的是将表达样态的副词“一块儿”和表达动量的副词“一下”放到了句尾的错误。

(12) * 去和朋友见面,吃午饭一块儿

去和朋友见面,一块儿吃午饭

(13) * 你想这个问题一下

你想一下这个问题

上边的错误也是违反了语义联系紧密性的原则。“一块儿”只能作状语使用放在动词前,起修饰限定的作用。带有语气副词功能的“一下”与动词谓语联系紧密,与动词的重叠形式语义和功能很相似,如“想一想”、“想想”和“想一下”,以至于可以将它们看成一个整体。换言之,“一下”已经成为谓语动词的语气(modality)标志。所以不能与动词谓语分离(注4)。

2. 3. 多项副词错位

多项副词错位是指两个以上的副词同时出现时的语序错误。在初级汉语教学过程当中，许多教科书都强调了副词“也”和“都”的语序问题。但在实际汉语运用中，我们可以发现更多、更复杂的多项副词连用时的错位问题。

表达总括意义的“都”随出现位置的改变其总括意义也随之而改变，即其总括对象的范围有所改变。与作主语的疑问代词搭配时，“都”必须出现在句首，如“都谁去了”。但下边的“都”随语义关系的改变要改变其位置。

(14) * 同学们已经都做完作业了

同学们都已经做完作业了

(15) * 日本人都几乎知道小泉

日本人几乎都知道小泉

我们共知的事实是，副词“也”永远在前，“都”永远在后。但例(14)与“已经”共现时，“都”就必须在前。因为“都”总括的是前边的主语，与主语关系紧密。而“已经”与谓语关系紧密，所以要放在谓语之前。而例(15)的“几乎”是对“都”的限定，“都”必须放在限定意义的“几乎”的后边。关系的紧密与否是决定其副词位置的关键。

“常常”有只用于肯定句的倾向（这一点与下边讨论的否定副词“全然”等形成对立），所以在否定句中，“常常”多位于否定副词“不”的后边或者用“不常”、“经常”替代“常常”。

(16) * 我常常不吃早饭

我不常常吃早饭

我不常吃早饭

我经常不吃早饭

例(16)替换成“经常”则属于区别使用的问题了。错位问题和第五节将要讨论的区别使用问题相关联。

2. 4. 谓语修饰成分错位

与上边讨论的副词层次有关的问题是，谓语修饰成分前后的副词错位问

题。

(17) * 我在中国将留学

我将在中国留学

“将”等虽然是表示某种行为即将实施，但在没有比较等语境的前提下，它必须放在表示与行为有关的时间、地点、对象、目的等成分前，如“飞机将于九点起飞”、“中国总理将与欧洲首脑会见”。

时间副词“已经”的出现位置与其表达的意思有关。

(18) * 我已经学汉语一年了

我学汉语已经一年了

上文中的“已经”不是强调动作的完成，而是强调时间的变化或经过（故被称作时间副词），所以要直接放在作谓语的时间名词前边。时间副词与谓语联系紧密，不可分割。这种语序上的句法限制也正是时间副词区别于其他副词的一个主要特点。

朱（1982）曾以“才”为例，说明副词出现的位置与语义转变的对应关系。前边的“才”表示时间之早或数量之少，后边的“才”表示时间之晚或数量之多（199—200页）。

(19) a. 才四点钟天就亮了

b. 四点钟天才亮

(20) a. 才买十本，一定不够

b. 买十本才够

类似的问题在我们讨论过的副词“一下”中也体现得非常明显。

(21) a. 一下就明白了 = 马上就明白了

b. 请等一下

例(21) a 的“一下”为纯粹的时间副词，与“马上”近义。而例(21) b 的“一下”则是由动量词转化而来的带有语气功能的语气副词。

以上我们所讨论的副词错位问题虽然没有例(19)－例(21)这样复杂，但语序问题是掌握副词使用的出发点，是区别使用副词的基本前提和条件，必须首先搞清楚（注5）。

3. 副词脱落

副词脱落是指在某些动词或形容词作谓语时，要求副词共现而没有使用副词的错误情况。其错误又可分为1)一般脱落、2)呼应脱落、3)复句呼应脱落这三种情况。汉语缺乏谓词形态变化，而其他语言形态变化所表达的功能（主要指所谓的时态 (tense)、情貌 (aspect)、语气 (modality) 功能) 很多是借助于副词的添加而实现的。所以，相对于日语或英语，汉语副词的添加就更加重要，其脱落错误就会显得相对突出。

3. 1. 一般脱落

在初级汉语教学过程当中，我们常常会发现形容词前“很”的脱落问题（见盧 (2004)）。而上文提到的语气副词“一下”的脱落则是一般脱落的一个最典型的现象。

(22) * 我说我的房间
我说一下我的房间

(23) * 我写那些老师
我写一下那些老师

(24) * 我来自我介绍
我来自我介绍一下

“一下”原本是表量的动量词，如“打了他一下”。但如上所述，它带有表达语气的功能，有副词化的倾向。在表达意志、愿望或者请求、命令的句子中不能省略“一下”。这也是区别动量词“一下”和语气副词“一下”的标志。“打了他一下”的“一下”则可以省略。下边的“点儿”的脱落亦属同类问题。

(25) * 你给我们做什么好吃的，好吗
你给我们做点儿什么好吃的，好吗

例(25)如果去掉了“点儿”，就成了一般疑问句了。为表达请求的语气，必须加上“点儿”。这里的“点儿”和上边的“一下”同样表达语气，具有

副词化的倾向。

3. 2. 呼应脱落

所谓呼应脱落，是指在具体的单句中与其他要素相呼应添加的副词而被省略掉了的现象。

- (26) * 每个日本人有手机
每个日本人都有手机
- (27) * 日本人几乎坐过飞机
日本人几乎都坐过飞机
日本人几乎全坐过飞机
- (28) * 现在日本人几乎有手机
现在日本人几乎都有手机
现在日本人几乎全有手机

在使用代词“每(个)”这样表达包括、总括意义的语境下，“都”要对应使用，“每…都…”已经格式化。同样，副词“几乎”的使用也有许多限制。它多与副词“全”、“都”或者形容词“所有”共现使用，“几乎都”、“几乎全”有复合化的倾向，体现了副词句法功能的有限性或曰局限性。

在某些特定的句式里，随着其他要素的共现，也要求副词呼应使用。由“除了”、“早在”、“我想”等构成的句子正是这样一些特定的句式。

- (29) * 除了啤酒和葡萄酒以外，我准备清酒
除了啤酒和葡萄酒以外，我还准备清酒
- (30) * 日中两国的友好往来早在两千年前已经开始了
日中两国的友好往来早在两千年前就已经开始了
- (31) * 我想他听到这个消息很高兴
我想他听到这个消息一定很高兴

“除了……还……”、“早在……就……”、“我想……一定……”与下边将要讨论的复句呼应使用相类似，是一种有标的副词呼应使用法。

在某些比较句中，也必须呼应使用副词“更”等。

- (32) * 与数学相比, 他喜欢学语文
 与数学相比, 他更喜欢学语文
 与数学相比, 他还是喜欢学语文

一般比较句不加“更”等副词, 如“中国比日本人口多”。但在例(32)这种需要表达程度或选择的语境下, 相对应要加上“更”或“还是”等。

这些副词呼应问题在下边讨论的复句使用上表现得更加突出。

3. 3. 复句呼应脱落

复句呼应脱落是指与从句的语义和结构相呼应主句要添加的副词的欠缺现象。

- (33) * 她容貌不好, 做的菜不好吃
 她容貌不好, 做的菜也不好吃
 她容貌不好, 做的菜又不好吃

“也”有罗列性质、状态的作用, 与“又”近义, 如“日本工作紧张, 人也缺少交流”。如果去掉了“也”或者“又”, 从句则带有原因、理由的意思。而上文不构成这样一种因果关系, 所以不能省略“也”或者“又”。

下例“就”的脱落也属同类问题。

- (34) * 学校离我家不太远, 骑自行车五分钟到了
 学校我离家不太远, 骑自行车五分钟就到了

“就”是一个用法复杂的副词, 它主要用作时间副词。在副词的脱落和滥用上都出现了许多问题。如“就要过年了”所示, 从“就”与“要”的一体化以及与“了”呼应的句型化看, 其用法复杂多样。在上边具体说明距离之短、时间之短的主句中, 需要用“就”呼应从句所表达的意义。

另外, 随着语境条件的改变, 有些副词也必须添加上。

- (35) * 我学了五年汉语了, 可惜现在没去过中国
 我学了五年汉语了, 可惜现在还没去过中国
- (36) * 她怎么还没来? 你去看一看她到底干什么
 她怎么还没来? 你去看一看她到底在干什么

表示与说话时有关的动作必须加副词“在”以提示正在进行。“在”在这里起所谓“在事件与时间轴之间建立一个垂直的指向关系”的作用（吴等2002，67页）。

如果说上边讨论的复句呼应表达的副词脱落是无标（unmarked）的话，那么下边这些例子就是有标（marked）的复句呼应表达了，其主句中的呼应副词当然也不能脱落。

(37) * 从开始学汉语，我对中国文化感兴趣

从开始学汉语，我就对中国文化感兴趣

强调动作之间没有时间的间隔或时间的持续，要在主句谓语前加“就”，这与上边讨论的单句“早在……就”的情形相同。在“从……”这个句式中，“就”要呼应使用。这里“就”是所谓的关联副词，有连词化的倾向。下文中的“就”和“也”这种连词化倾向更加明显。

(38) * 只要我们有困难，老师帮助我们

只要我们有困难，老师就帮助我们

(39) * 即使你给我钱，我不愿意做那样的事

即使你给我钱，我也不愿意做那样的事

构成复句的连词成分多与副词呼应表达，副词不能脱落。“只要……就……”、“即使……也……”是一个固定格式，副词“就”和“也”不能省略。

4. 副词滥用

与副词脱落同样比较突出的是副词滥用即赘余使用副词的问题。盧（2004）曾以“房间很乱七八糟”为例说明表示程度的形容词不能添加“很”一类的程度副词。而类似的错误还有许多。

如“你吃饭了吗？”和“你已经吃饭了吗？”所示，“已经”有语气作用，表达说话人对事态的关心语气。而下列使用副词“没有”的反复疑问句已经表露了说话人的关心态度，不能再用副词“已经”强调动作的已然性。

(40) * 他出的新书你已经看过没有？

他出的新书你看过没有？

另外，在否定句中形容词谓语句一般不能加程度副词“很”等。

(41) * 她不是脑子很好，只是很用功

她不是脑子好，只是很用功

下列句子中“很”的使用也是赘余的。

(42) * 今天忽然很冷起来了

今天忽然冷起来了

程度副词与状态谓语句结合限定其状态的程度，不能与表达状态变化的谓语句结合。状态变化可以用副词“忽然”修饰，但不需要表达程度。

另外，复数意义的主语有时要加“都”，以表示总括，如“她们都来了”。但“都”是具有主观判断语气的副词，在一般的描写性陈述句里不必加“都”。

(43) * 在小学的大厅里孩子们都唱着歌

在小学的大厅里孩子们唱着歌

在上边讨论副词脱落问题时，我们探讨了“就”的使用问题。其脱落是问题，其添加同样也是问题。

(44) * 她问我“圣诞节你想干什么？”，我就回答说“我不想干什么”

她问我“圣诞节你想干什么？”，我回答说“我不想干什么”

(45) * 我跟我妻子结婚是好事还是坏事，这就是永远的谜

我跟我妻子结婚是好事还是坏事，这是永远的谜

如上所述，主句中的“就”与从句保持着许多复杂的语义关系。而加在系词“是”前边的“就”，又有两种情况。一是承接从句，引出结论或者进一步解释、说明，如“去国外旅游、留学，这就是我的愿望。”一是承接前文，交待新信息，如“他就是张老师”。而上边的两个句子都不具备“就”的这样一些语义、语用条件，“就”是多余的。

另外，在没有特别强调语气的语境下，程度的表达是不能重复的。

(46) * 她爱这么很难看的男人

她爱这么难看的男人

汉语重叠是一个有趣的现象。“你好”、“再见”一类的打招呼语可以重叠，

动词和形容词可以重叠，副词也可以重叠，如“非常非常好”。但两个不同的程度副词一般不能重叠。上文中的“这么”是指示副词，也具有表达程度的功能，而程度的表示一般不需要重复（注6）。

同样，下列使用了“都”的表达总括句子实际上是一种程度的说明，因而不能再添加表达最高程度的副词“最”。

- (47) * 比什么都最好喝
比什么都好喝

5. 副词区别使用问题

副词属于所谓的虚词（注7）。这不仅仅是从它的构成和句法功能来说的，而且从其语义的特点来看它也是“虚”的一类。所谓“虚”是说它既没有指称意义又没有构成句子的主谓宾这些主要成分的功能。正是因为其存在和功能依赖于说话人的主观态度、情感这一特点其区别使用就相对困难许多。在教学实践当中，我们发现副词使用最多、最严重的错误也正是副词的区别使用问题。下面我们根据一般认可、通行的副词分类，将副词的区别使用分为程度副词、时间副词、范围副词、重复副词、语气副词、估计副词、否定副词这七个类，分别加以讨论（注8）。

5. 1. 程度副词

程度副词是使用频率极高的一组副词，其区别使用问题相对突出。

- (48) * 我的寒假实际再短
我的寒假实际更短
- (49) * 家里不太宽敞，更不太干净
家里不太宽敞，也不太干净

“再”是一个用法复杂的副词。除主要作为重复副词用于表达未然行为的重复，如“明天再来”，还可以用于修饰形容词，作程度副词使用。但如“再便宜一点儿”、“再精练些”所示，其使用不仅要有量的呼应表达，而且

多用于修饰积极意义的形容词，而“更”则不受这些限制。“更”表达的是二者比较后的相对程度，如例(49)所示，它不能表达性质、状态的罗列。

“一点儿”和“有点儿”的区别使用也属同样的问题。

(50) * 我家离大学一点儿远

我家离大学有一点儿远

(51) * 台湾的汉语和大陆的汉语不同一点儿

台湾的汉语和大陆的汉语有一点儿不同

“一点儿”是表量副词，一般要放在谓语的后边，如“吃一点儿”，它没有积极意义和消极意义选择的限制。而在表达消极状态或一般状态的程度时，则要使用“有一点儿”。“有一点儿”是“有”和“一点儿”的复合化的复合副词，放在谓语的前边，修饰限定某种程度（注9）。

程度副词“越发”也存在区别使用问题。

(52) * 我要越发理解中国

我要更加理解中国

我要进一步理解中国

“越发”表示某种客观状态变化的程度，如“物价越发上涨了”、“学习越发困难了”，多以“越发……了”的句式出现。例(52)如果将“理解”作为一种状态表达，如“我对中国越发不理解了”，则是成立的。在表示说话人的主观意愿时只能用“更加”或“进一步”。

5. 2. 时间副词

时间副词包括表示频率以及时量和时点的副词。首先，时间副词是不能用于状态性表达的。

(53) * 她经常很忙

她总是很忙

(54) * 食堂里经常人很多

食堂里总是人很多

(55) * 老师对我们经常很热情

老师对我们总是很热情

“经常”修饰带有动态的动词，表达动作的频率，如“经常吃”、“经常去”。而“忙”、“多”、“热情”这样的形容词谓语具有状态性，不能用“经常”修饰。状态的恒常性表达要用副词“总是”等。是动态的表达还是静态的表达，是选择副词的重要依据。下边“偶尔”的使用错误亦属同类问题。

(56) * 我偶尔担心

我有时担心

“偶尔”是表示行为频率之低，与“经常”相反，如“偶尔和老师见面”。因而不能与“担心”这种不受主观意志制约的心理状态动词结合。

时间副词使用的另外一个问题是将物量用在了时量上。

(57) * 回家休息一点儿后吃晚饭

回家休息一会儿后吃晚饭

(58) * 我学习一点儿

我学习一会儿

如“我学过一点儿汉语”所示，“一点儿”实际上是对动作对象的修饰限定，是一种物量表达。在不涉及动作对象的语境下，只需要表达动作时间的量，所以要用“一会儿”。

同样是时量表达，还存在着相对有限的时量和相对无限的时量的区别问题。

(59) * 再忍一会儿就到寒假了

再忍一段时间就到寒假了

“一会儿”是表达与说话人有关的相对短暂的有限时间，不能用于表达脱离说话语境的相对长远的客观时间（注10）。

时间副词使用的另外一个问题是有定和无定的语境下的区别使用。

(60) * 从前我家有一只猫

以前我家有一只猫

“从前”后边不加场所成分或者只带不定场所，如“从前有座山，山里有座庙”、“从前一座山里有座庙”。与有定成分共现的只能是“以前”（注

11)。

有些时间副词不仅存在着语义上的区别，而且还存在着某些句法上的制约。“一旦”和“暂时”正是这样一对区别使用的副词。

- (61) * 我一旦决定继续在那儿学习
我暂时决定继续在那儿学习

“一旦”虽然也属于时间副词，但它只能用于复句，修饰从句的动词谓语，如“一旦决定做了，就不能不坚持做到底”。“暂时”则不受此限制。

最后，我们还是来看一下“就”的问题。作为时间副词的“就”虽然可以修饰动词表达时间短暂或动作的急促，如“我就去”、“他回来就走了”。但“就”不能用于由两个不同主体构成的无关联的行为，下边的例子只能用“已经”，以表达相关行为的已然。

- (62) * 我回家的时候，我哥哥就回来了
我回家的时候，我哥哥（就）已经回来了

5. 3. 范围副词

范围副词包括“也”、“都”、“只”、“全”、“就”等。其中“也”和“都”的区别使用问题较突出。

- (63) * 在王府井，什么东西也买得到
在王府井，什么东西都买得到
- (64) * 比什么也好喝
比什么都好喝

如“日本的东西也买得到”所示，“也”是例举一个极端的例子来说明其状况，它可以与连词“连”呼应，构成“连…也…”句式。而表示总括的“都”作为一个呼应表达，在“比什么…都…”句式中表示“无一遗漏”，说明事物的最高级状态。而在下边不表示这种“无一遗漏”的语境下，则不能使用“都”。

- (65) * 我和家里人都吃晚饭
我和家里人一起吃晚饭

我和家里人一块儿吃晚饭

“都”表达所言及的事物的“总体性”，不表达行为的“共同性”，取而代之的是“一起”或者“一块儿”。

5. 4. 重复副词

重复副词包括“又”、“也”、“还”、“再”等。其中“再”和“又”、“还”很容易混淆使用。

- (66) * 我再给你写信
 我再给你写一封信
 我还给你写信

“再”只是重复动作，所以动词前后一般多加时点或动量成分，如“明天再来”、“再喝一杯”。这一点与修饰名词的副词情形相同。如“大约三斤”所示，受副词修饰的名词大都与数量或范围有关（见丁等1961，180页）。而受副词修饰的某些动词也要有数量等的呼应表达。这是某些副词的特性所决定的。重复副词“再”正是这样一个典型。如“？再吃饭”、“？再看书”所示，孤立带有受事宾语的单句谓语很难用“再”来修饰，加上动量成分就自然许多。这说明，“再”实际上是指相同动作、行为的重复次数。而“还”则指行为、动作本身的重复。

另外，重复副词“又”与“还”的区别使用也出现了问题

- (67) * 我又希望有一天到去中国看看古迹
 我还希望有一天到去中国看看古迹

“又”表达一种并列或已然的重复，如“他今天又来了”。而作为一种未来的愿望表达，只能用“还”。

5. 5. 语气副词

副词大都或多或少带有一定的语气作用。而这里所说的语气副词不仅仅指“难道”、“究竟”、“简直”、“倒”这些纯粹的语气副词，还指带有语气功能的其他一些副词，如构成感叹句的所谓程度副词“太”和“真”。

- (68) * 我家在大分县, 那儿太安静
我家在大分县, 那儿非常安静

“太”虽然也是一个程度副词, 但除修饰复句从句中的形容词谓语, 如“问题太多, 必须马上解决”, 它的使用是以听话人为前提的, 即它不能作为一般陈述的副词来使用, 所以多出现在对话中, 成为所谓的“口语程度副词”(见李泉1996), 并常常与“了”呼应, 趋向于“太……了”的句型化, 它有向语气副词转化的倾向。副词“真”也存在类似问题。

- (69) * 我们的学校校园真大, 有十几个教学楼
我们的学校校园非常大, 有十几个教学楼

在陈述句中, 不能用构成感叹句的副词“太”、“真”等。当然, 形容词修饰名词构成名词词组时, 就更不能使用这种语气副词修饰限定其中的形容词(盧(2004))。

- (70) * 她们都是我真好的朋友
她们都是我的好朋友
她们都是我真正的好朋友

“太”和“真”可以和感叹词结合使用, 如“哎呀, 太好了”、“嚯, 真棒”。这也说明它们近似于语气副词, 不能与一般的程度副词混淆使用。

“必定”和“一定”也带有一定的语气作用, 二者的区别使用也出现了问题。

- (71) * 我必定好好学习
我一定好好学习

表达坚信无疑, “必定”和“一定”可以互换, 如“我们必定/一定胜利”。但在表达主观意志或决心的语境下, 一般只能用“一定”。

5. 6. 估计副词

估计副词是指对事物推测、估量的副词, 又称之为“情态副词”, 包括“大概”、“也许”等。如“明天他大概来”、“大概要下雨了”、“大概三点了”所示, 估计副词“大概”很少用于推测说话人自己的行为或某种恒常状态,

多用于表达对第三者或客观世界个别的、具体的推测。

(72) * 我每天早晨大概八点半起床

我每天早晨大约八点半起床

例(71)是表达时间不定的一种恒常状态，只能用“大约”等取而代之。

5. 7. 否定副词

最后我们讨论一下否定副词的区别使用问题。尽管有人认为否定副词只有“不”这一个，表示否定意义的“没”等是动词（朱1982，200页；吕1987，52页），但在教学实践当中，我们常常遇到“不”与“没”的区别使用问题，所以有理由将二者联系起来，一同探讨。

(73) * 他明天没来

他明天不来

(74) * 我还不吃饭

我还没吃饭

如例(73)所示，“没”不能用于未来的否定，取而代之的是“不”。例(74)的问题比较复杂。我们可以说“他还不来”、“他还不吃饭”，表达说话人对第三者某种行为持续的不满情绪，即“不”与“还”搭配可以表达判断第三者不能令人满意的持续行为。而例(74)是表示说话人自身行为的状况，所以只能用相对客观的“没”（注12）。

在谈否定副词的语法参考书里大多只涉及“不”、“没”等。但我们认为和否定副词共现，加强否定语气的“绝”、“根本”、“全然”等也应当算作否定副词，一并讨论。否定副词“全然”和“根本”出现了以下的区别使用问题。

(75) * 我全然没有学习汉语

我根本没有学习汉语

如“全然不顾国家的利益”、“父母的劝导他全然不听”所示，副词“全然”相对书面语化。而“根本”则多用于一定的对话语境当中，如“他根本不同意”、“你根本不了解”、“这个根本不是问题”等。

6. 副词混淆

副词混淆是指把副词用作其他词类和将其他词类用作副词的混用问题。在这里，我们讨论 1) 副词与形容词混淆、2) 副词与动词混淆、3) 副词与连词混淆这三个主要问题。

6. 1. 副词与形容词混淆

从作状语这一句法功能来看，副词和形容词本来就保持着类似性。虽然有些形容词与副词在作状语时很相像，但形容词具有谓语功能则是有别于副词的最重要的特征。“偶然”、“仔细”、“确实”、“勉强”之所以不能看作副词，而要划为形容词也正是因为它们可以作谓语使用（朱1982，192页）。尽管如此，我们仍可发现将副词与形容词混淆使用的错误。在这里，我们先看一下形容词用作副词的错误。

- (76) * 美国整个有二亿人口
 整个美国有二亿人口
 美国总共有二亿人口

“整个”多作非谓形容词使用，表示空间或时间的“总体性”，如“整个广场”、“整个一天”。在作状语使用修饰动词或是动词词组时也局限在表示动作对象的“总体性”，如“(把字) 整个写错了”。例(76)不符合这样的条件，或者将“整个”前移修饰“美国”以表示总体，或者使用副词“总共”修饰动词“有”。下边“种种”的错误也属同类型问题。

- (77) * 我和他谈话种种
 我和他谈种种话
 我和他什么都谈

“种种”也是一个非谓形容词，只能修饰名词，如“种种迹象”、“种种理由”，不能放到句尾用作类似于动量表达。例(77)要么用“种种”修饰“话”，要么用表示总括的副词词组“什么都”取而代之。

相反，副词用作定语则是副词与形容词混淆使用问题的另一方面。“几

乎”是这类错误的典型。

(78) * 几乎大学生学习英语
几乎所有大学生都学习英语

(79) * 我吃了几乎菜
 我几乎吃了所有的菜

“几乎”主要用于量的表达或程度表达的动词或形容词前，表示接近某种状态，如“几乎写了一晚上”、“苹果几乎全红了”，与“差不多”近义。虽然“几乎”也可以修饰名词（词组），但如“日本几乎每家都有小汽车”、“几乎所有同学都到场了”所示，所修饰的名词要么是与代词复合，要么是有量的修饰，并且要使用总括的“都”相呼应。这种修饰名词的用法又可以替换成“日本每家几乎都有小汽车”、“所有同学几乎都到场了”。这说明，“几乎”归根到底不是真正修饰名词的。所以，例(78)加上受“几乎”修饰的“所有”，例(79)将“几乎”移到动词“吃”前边再加上“所有”才能成立（注13）

除了副词用于定语作形容词使用的错误以外，我们还会发现将副词直接用作形容词谓语的例子。

(80) * 高年级同学不痛快，很恐怕
 高年级同学不痛快，很可怕

“恐怕”和“可怕”也许属于同素词记忆混淆的简单错误，但例(80)一类的同素异义词的词类区别使用问题也应当引起我们在教学上的注意。

6. 2. 副词与动词混淆

我们曾经讨论过动词与副词混同使用的问题，如将副词“好像”与动词“像”混同，把“西班牙语很像日语发音”说成“* 西班牙语好像日语发音”，将副词“恐怕”与动词“害怕”混同，把“我害怕他发火”说成“* 我恐怕他发火”（盧（2003））。

同样，我们会发现将动词用作副词的使用错误。“显得”和“好像”的交替便是一例。

- (81) * 他脸色不佳, 显得病了
他脸色不佳, 好像病了
- (82) * 商店门口很黑, 显得停业了
商店门口很黑, 好像停业了
- (83) * 她显得患了相思病, 心神不定
她好像患了相思病, 心神不定

“显得”不单独作谓语使用, 后接动词、形容词或小句描写第三者或客观存在所显现的某种状态, 表达一种主观感受或判断, 如“他显得很有自信”、“教室显得很宽敞”。“好像”则是纯粹表达说话人的主观推测。

动词“继续”作副词使用也属同类问题。

- (84) * 我继续在早起
我一直在早起
- (85) * 我继续住在广岛
我还住在广岛
- (86) * 她在课上继续打盹儿
她在课上一直打盹儿

虽然动词“继续”接在动词前表示行为的持续, 如“继续努力工作”、“继续进行下去”所示, 它是相对抽象的, 多用于书面表达。而某种具体的动作状态的持续只能用副词“一直”或“还”(注14)。

6. 3. 副词与连词混淆

副词尤其是所谓的关联副词与连词很容易混淆, 因为连词与关联副词本来就存在着句法范畴划分的问题。

下边的例子就是将连词“或者”用作副词并将副词“又”用作连词的错误。

- (87) * 食堂的饭很便宜, 或者很好吃
食堂的饭很便宜, 也很好吃
- (88) * 很多大学生利用假期, 又看专业书, 又去外国旅行

很多大学生利用假期，或者看专业书，或者去外国旅行

例(87)中的“便宜”和“好吃”是一种并列关系，只能用“也”表达这种关系。“又…又…”的罗列表达限于同一时间内的行为，具有同一性，如“她又照顾孩子，又照顾老人”。例(88)不具备这样的同一性，所以，作为列举有关联的行为，应该使用由联词构成的“或者……或者……”句式。

7. 结语

以上，我们对副词的错误使用问题作了初步的探讨。我们把副词使用错误概括地归纳为副词错位、副词脱落、副词滥用、副词区别使用、副词混淆这五个类型。但如下例所示，副词的使用问题有时涉及到许多方面，有些问题要从几个不同侧面同时加以考察分析。

(89) * 元旦神社尤其有很多人

元旦神社有很多人

元旦神社人尤其多

(90) * 特别我最喜欢吃的菜是北京烤鸭

我最喜欢吃的菜是北京烤鸭

我特别喜欢吃的菜是北京烤鸭

在比较二者以上的情况下，“尤其”修饰形容词，说明一方相对的性质和状态等。“尤其”虽然也可以修饰有限的一些动词，如“抽烟尤其影响健康”，但它不能修饰“有”等表示存在一类的动词。例(89)或删掉“尤其”或用“尤其”修饰形容词“多”。在这里，副词的滥用、搭配以及错位问题联系在一起。同样，例(90)则既牵扯到“特别”和“最”重复使用这样的副词滥用问题，也牵扯到“特别”直接修饰形容词或动词这样的副词错位问题，不能将问题简单化。在说明例(90)的问题时，我们一方面要考虑到“特别”的赘余性，同时也应当注意到程度副词不能用于句首的问题（注15）。

随着今后教学实践的深入和汉语理论研究的进步，我们将会发现新的副词问题，将会得出更加全面、更切合实际的分析和结论。

注

- (1) 有些语法参考书将形容词接“地”作状语也看作副词，如Li & Thompson (1981)将形容词重叠加“地”形式当作样态副词(manner adverb)加以讨论(p.322)。这也许是受了英语语法研究的影响。众所周知，在英语里，词缀“-ly”一般被认为是形容词副词化的标志。朱(1982)也把同类结构称作“副词性状语”。我们不敢苟同。所以本文不讨论形容词的状语使用问题，有关形容词的状语使用问题请参见盧(2004)。另外，本文将部分时间词(time word)和动量词作为副词讨论，如下文中的“一下”和“一点儿”等，因为它们都不是具体的量的表达，有副词化的倾向，而且它们与日语的副词「ちょっと」、「少し」等保持着语义上的对应关系。有关副词和形容词的区别问题，最简单扼要的说明可参见朱(1982)。
- (2) 正如常常听到的一些比喻说法，“副词本来就是个大杂烩”(吕1984, 512页)、“副词是个垃圾箱”，副词的定义和分类是个棘手的问题。传统的经典语法著作，如朱(1982)给副词划类有过简之嫌。最近的分类，如姜等人(1989)的“副词十类划分法”，即时间副词、程度副词、限度副词、情态副词、语气副词、判断副词、频率次序副词、关联副词、目的副词、类比副词又有过繁之嫌。而丁等(1961)虽然分别讨论了副词的使用，却没有给它们划类下定义。与教学实践相结合并提高教学效果的副词再分类问题有待于解决。本文基本根据吕主编(1980)和王主编(1995)的副词分类展开分析。
- (3) “差不多”是个趋于词化的句法单位，其句法功能繁杂，有句法范畴跨类性质。在“时间差不多了，该走了”里作动词谓语。在“写得差不多了”里作形容词补语。
- (4) 北京大学中文系(1982)把“一下就学会了”中的“一下”当作副词，而把“我先派两个人去侦察一下”中的“一下”算作实词(即动量词)(473-474页)。从“一下”由表量到表语气的功能转变来看，后边的“一下”也应当看作副词。
- (5) Li & Thompson (1981)从副词出现的位置的角度，将副词划分为可移动副词(movable adverb)、非移动副词(nonmovable adverb)和动词后副词(类)(postverbal adverbial)三类(p.320)。这说明副词位置问题在教学实践和语法研究中的重要性。
- (6) 北京大学中文系(1982)例举“他跑得那么快”认定“那么”是副词(340页)，而将“你怎么这么爱孩子”中的“这么”算作代词(540页)，有矛盾之嫌。从“那么”和“这么”的可互换性来看，有理由认为“这么”亦属于同类副词。
- (7) 副词是否属于虚词是汉语语法研究长期讨论过的问题。虚词、实词、或介于二者之间的看法都有。这与本文的讨论无关紧要，所以我们暂且按一般通行的分类将其作虚词讨论。当然，如本文第五节将要讨论的副词混淆使用问题所示，副词与形容词、动词等混淆本身就说明其句法范畴的模糊性或曰连续性。
- (8) 这个分类是根据王主编(1995)的分类划分的。我们将王划分的另一类“疑问副词”统归为“语气副词”，所以成为七个类。副词的分类是个及其复杂的问题，根据不同的分类标准可以有许多个划类结果。
- (9) “一点儿”和“有一点儿”一般语法参考书或词典没有当作副词收录。例如北京大学中文系(1982)只将“一点儿不/没……”中的“一点儿”当作副词，而将“一点意见也没有”中的“一点”认定为数量词(463页)。但如同上边讨论的“一下”，这些带

- “一”字的合成词已经失去了“一”的具体意义，语义虚化，句法范畴也随之而改变。既然认为“有点儿”（“有一点儿”的短缩形式）和“有些”（“有一些”的短缩形式）是副词，如“有点儿犹豫”、“有些凄凉”（参见姜等人1989，33—34页），就更有理由认为“一点儿”和“有一点儿”亦属于副词范畴。
- (10) 日语中的「少し」既可以是动作对象的物量表达，又可以是动作本身的时量表达，没有实现表达功能的分化。“一点儿”和“一会儿”的错误使用大概是受了日语的这种影响。“一会儿”和“一段时间”的错误使用也是受了日语的影响。日语的对应词「しばらく」时间表达同样是未分化的。
- (11) 一般认为，“从前”和“以前”是时间名词。Chao (1968) 曾以“从从前到现在”为例，说明“从前”是“相对时间词 (relative time word)” (p. 548)。我们认为，“从前”、“以前”有名词的功能，如“从前那个时候”、“以前的故事”所示，它们可以修饰名词。但也不能否认二者的副词功能，应当说它们是兼类词。黎锦熙 (1924) 将其看作副词无不道理。“从过去到现在”比“从从前到现在”更自然。另外，区别判断时间副词和时间名词还可以使用“A是A”这个语法测试手段，如“以前是以前”对“*刚刚是刚刚”（见李泉 (1996)），“从前是从前”也不如“过去是过去”来的自然。
- (12) 当然，“不”和“没”也有可以替换使用的情况，如“好久没见”和“好久不见”，看不出二者有多大的区别。但这只是特殊的固定化的使用，属于例外，不能因此而混淆了“不”和“没”的根本区别。有关“不”的主观否定和“没”的客观否定，北京大学中文系 (1982) 以“不能去”、“不要去”和“没能去”、“没要去”这种助动词否定的使用为例加以说明 (94页)，有一定的参考意义。
- (13) 这两个句子显然是受了日语对应词「ほとんど」的影响。日语的「ほとんど」可以直接修饰名词，而汉语的“几乎”不能直接修饰名词作定语使用。这也是汉语副词与日语副词在句法功能上的一个重要区别特征。
- (14) “继续”是兼类词。邢 (2003) 认为除名词和动词外，应当承认有时“继续”又是副词。他指出，“如果原句中‘继续’后边的动词不能前移为主语，同时‘继续’可以带‘地’，可以换成‘仍然’之类，那么，都应承认它是副词”，如“它们从来不争，不计较什么，还是继续劳动，继续酿蜜” (60页)。“继续”的副词说法有待商榷。但我们这里所讨论的“继续”还是动词，至少说是助动词化了的动词。
- (15) 汉语很有限的副词可以象日语那样作为“句子副词”来使用，如“诚然/显然，他们的观点也不无道理”中的“诚然”或者“显然”。但汉语的“特别”不能作为句子副词使用。这也为我们探索日语母语影响的类型问题提供了新的材料。

主要参考文献

- 北京大学中文系 (1982) 《现代汉语虚词例释》商务印书馆
- 北京大学中文系 (2004) 《现代汉语》商务印书馆 (日文版 松岡英志·古川裕監訳 (2004) 『現代中国語総説』三省堂)
- 丁声树等 (1961) 《现代汉语语法讲话》商务印书馆

- 胡明扬主编 (1996) 《词类问题考察》北京语言学院出版社
- 姜汇川等编 (1989) 《现代汉语副词分类实用词典》对外贸易教育出版社
- 黎锦熙 (1924) 《新著国语法》商务印书馆 (1992年版)
- 李 泉 (1996) 《副词和副词的再分类》胡明扬主编 (1996) 收录
- 刘月华等 (1983) 《实用现代汉语语法》外语教学与研究出版社 (日文版 片山博美共
 訳 (1996) 『現代中国語文法総覧』くろしお出版)
- 吕叔湘 (1984) 《汉语语法论文集 (增订本)》商务印书馆
- 吕叔湘 (1987) 《语文近著》上海教育出版社
- 吕叔湘主编 (1980) 《现代汉语八百词》商务印书馆 (日文版 菱沼透訳 (1992) 『中国語
 用例辞典』東方書店)
- 郭 锐 (2002) 《现代汉语词类研究》商务印书馆
- 邢福义 (2002) 《汉语语法三百问》商务印书馆
 (2003) 《词类辩证 (修订本)》商务印书馆
- 吴丽君等 (2002) 《日本学生汉语习得偏误研究》中国社会科学出版社
- 王 还主编 (1995) 《对外汉语教学语法大纲》北京语言学院出版社
- 张宝林 (1996) 《关联副词的范围及其与连词的区分》胡明扬主编 (1996) 收录
- 周一民 (1998) 《北京口语语法 (词法卷)》语文出版社
- 朱德熙 (1982) 《语法讲义》商务印书馆
- 大河内康憲 (1997) 『中国語の諸相』白帝社
- 中国語学研究会編 (1969) 『中国語学新辞典』光生館
- 盧 濤 (2003) 《汉语动词使用错误分析》『言語文化研究』第29卷
 (2004) 《汉语形容词使用错误分析》『言語文化研究』第30卷
 (2005) 《汉语介词使用错误分析》《北研学刊》(广岛大学北京研究中心)
- Chao, Yuen-Ren (1968). *The Grammar of Spoken Chinese*. University of California Press.
 (中文版 丁邦新译《中国话的语法》《赵元任全集 第一卷》(2002, 商务印书馆) 收
 录)
- Li, Charles N., and Sandra A. Thompson (1981). *Mandarin Chinese: A Functional
 Reference Grammar*. University of California Press.

附录

副词一览表

(本一览表包括本文涉及到并列举的全部副词,按音序排列。)

必定	将	一块儿
不	进一步	一起
不常	经常	一下
才	就	一直
差不多	恐怕	以前
常常	快要	已经
诚然	马上	有点儿
从前	没有	尤其
大概	那么	有时
大约	偶尔	有一点儿
点儿	全	有些
都	全然	又
非常	实在	越发
根本	太	在
更	特别	再
更加	显然	暂时
共	也	这么
还	也许	真
还是	一旦	只
好像	一点儿	总是
很	一定	总共
忽然	一共	最
几乎	一会儿	

中国語における副詞の誤用について

盧 濤

本稿は、日本人大学生の中国語作文に見られる副詞の誤用を記述し、分析したものである。誤用のタイプは、1) 副詞の語順、2) 副詞の脱落、3) 副詞の添加、4) 副詞の区別使用、5) 統語範疇の混同の5つから構成されている。

副詞の語順については、“经常”、“快要”、“实在”、“差不多”などが文頭に置かれる誤用や、“一块儿”と“一下”が文末に置かれる誤用を分析した上で、“都”や“常常”を例に、2つ以上の副詞が並べられる際の語順の問題に言及し、“将”と“已经”が語順によって生じる意味の違いを指摘した。

副詞の脱落の問題としては、まず、“一下”と“点儿”をめぐって、一般的な脱落の問題を議論した。次に、“几乎”に呼応して使われる“都”や“全”、“除了……”構文における“还”、“早在……”構文における“就”、“我想……”構文における“一定”、比較文における“更”や“还是”が添加されるといった副詞の呼応法の問題を考察した。さらに、複文において、“也”、“又”、“就”、“在”などの脱落を例に挙げ、従属文に呼応して主文の中で共起する副詞の使用問題に触れつつ、“从……就……”、“只要……就……”、“即使……也……”のように、連詞（接続詞）と呼応して用いられる副詞の脱落問題を検討した。

副詞添加の問題については、“都”、“就”、“已经”、“很”などが誤って添加される問題を取り上げ、“忽然”と“很”、“这么”と“很”、“比什么都”と“最”の併用に見られる副詞の濫用を例にして、分析を展開した。

副詞の区別使用に関しては、7つのグループに分けて論を進めた。まず、程度副詞として、“再”と“更”、“更”と“也”、“一点儿”と“有一

点儿”、“越发”と“更加”および“进一步”の区別を明確にした。時間副詞として、“经常”と“总是”、“偶尔”と“有时”、“一点儿”と“一会儿”、“从前”と“以前”、“一旦”と“暂时”、“就”と“已经”の使い分けを明らかにした。また、範圍副詞としての“也”と“都”や、重複副詞としての“再”、“还”、“又”の相違点を示し、語氣副詞の“太”と“真”が陳述文にそぐわないという特徴、さらに“必定”と“一定”の相違や、推測副詞の“大概”と“大约”、否定副詞の“没”と“不”、“全然”と“根本”の相違の解釈を試みた。

統語範疇の混同の問題としては、形容詞“整个”と“种种”を副詞に用いたり、逆に副詞“几乎”と“恐怕”を形容詞に用いたりする副詞と形容詞の混同を検証した。副詞“好象”の代わりに使われる“显得”や、副詞“一直”または“还”の代わりに使われる“继续”を例にして、副詞と動詞の混同を分析した。最後に、連詞“或者”と副詞“也”の混用や、“又……又……”と“或者……或者”の誤用を取り上げ、連詞と副詞との混同を検討した。